



U-SAVED
UA

SAP12. Child protection procedure
САП12. Процедура захисту прав дітей

<p>1 INTRODUCTION</p> <p>U-Saved UA CF places human dignity and the protection of vulnerable people, including children, at the heart of its work. We work mainly in areas where people are considered to be the most vulnerable, due to their proximity to the front line. This environment can increase the vulnerability of children, multiplying the opportunities for abuse. We recognise that we have an essential duty of care towards the children we work with. We take seriously any concerns about abuse, exploitation and harassment that run counter to U-Saved UA CF's mandate, and will investigate and take disciplinary action as appropriate.</p> <p>This Child Protection Policy forms the basis of the organisation's child protection working practices. This policy applies to all situations, professional or otherwise, during and outside working hours. This policy applies to full-time, permanent, contract and part-time team members, volunteers, consultants, board members, visitors, partners and visitors to our programmes.</p> <p>2 DEFINITIONS</p> <p>Child A child is defined as a person under the age of 18.</p> <p>Child abuse Anything that individuals, institutions or processes do or fail to do that directly or indirectly harms children or impairs their prospects for safe and healthy development into adulthood.</p> <p>Physical abuse The use of physical force that causes actual or probable physical injury or suffering (e.g. hitting, shaking, burning, torturing).</p> <p>Psychological abuse Any humiliating or degrading treatment such as name-calling, constant criticism, belittling, persistent shaming, ostracism and isolation.</p> <p>Negligence/negligent treatment Persistent failure to meet a child's basic physical and/or psychological needs, for example by failing to provide adequate food, clothing and/or shelter, by failing to prevent harm, by failing to provide adequate supervision or by failing to ensure access to appropriate medical care or treatment.</p> <p>Sexual abuse All forms of sexual violence, including incest, early or forced marriage, rape, participation in pornography,</p>	<p>1. ВВЕДЕННЯ</p> <p>U-SAVED UA CF ставить людську гідність та захист вразливих людей, включаючи дітей, в основу своєї роботи. Ми працюємо переважно в районах, де люди вважаються найбільш вразливими, через їхню близькість до лінії фронту. Таке середовище може підвищити вразливість дітей, багаторазово збільшуючи можливості для жорстокого поводження. Ми усвідомлюємо, що маємо великий обов'язок піклуватися про дітей, з якими працюємо. Ми серйозно ставимося до будь-яких занепокоєнь щодо зловживань, експлуатації та переслідувань, які суперечать мандату U-SAVED UA CF, і розслідуватимемо та вживатимемо дисциплінарних заходів у разі необхідності.</p> <p>Ця Політика захисту дітей є основою робочої практики організації із захисту дітей. Ця політика застосовується до всіх ситуацій, професійних чи інших, під час та поза робочим часом. Ця політика застосовується до штатних, постійних, контрактних та неповних членів команд, волонтерів, консультантів, членів правління, відвідувачів, партнерів та відвідувачів наших програм.</p> <p>2. ВИЗНАЧЕННЯ</p> <p>Дитина Дитиною вважається особа віком до 18 років.</p> <p>Жорстоке поводження з дітьми Все, що роблять або не роблять окремі особи, установи чи процеси, прямо чи опосередковано шкодить дітям або погіршує їхні перспективи безпечного та здорового розвитку в дорослому віці.</p> <p>Фізичне насильство Застосування фізичної сили, яка спричиняє реальні або ймовірні фізичні травми або страждання (наприклад, удари, трясіння, опіки, катування).</p> <p>Психологічне насильство Будь-яке принизливе або принижливе поводження, таке як обзивання, постійна критика, приниження, постійне присоромлення, остракізм та ізоляція.</p> <p>Недбалість/недбале поводження Постійна нездатність задовольнити основні фізичні та/або психологічні потреби дитини, наприклад, через нездатність забезпечити належне харчування, одяг та/або житло, через нездатність запобігти заповідянню шкоди, через незабезпечення належного нагляду або через нездатність забезпечити доступ до відповідної медичної допомоги чи лікування.</p> <p>Сексуальне насильство Всі форми сексуального насильства, включаючи інцест, ранні або примусові шлюби, зґвалтування, участь у</p>
--	--

sexual exploitation and sexual slavery. Sexual abuse of children can also include touching or indecent exposure, the use of sexually explicit language towards a child and showing pornographic material to children.

3 U-Saved UA CF VALUES AND PRINCIPLES

1. Strive to understand and respect children in the local context in which U-Saved UA CF operates.
2. All types of abuse or exploitation of children are unacceptable.
3. All children must be protected, regardless of their gender identity, age, sexual orientation, abilities, ethnicity, religion, socio-economic status or political views.
4. All team members are committed to creating an environment of respect and trust with children, recognising them as individuals.
5. Team members will take all concerns and allegations of child abuse, exploitation, discrimination and manipulation seriously and respond appropriately.
6. All relevant concerns expressed by children will be taken seriously by team members.

4 BASIC STANDARDS OF PRACTICE

1. All members of the U-Saved UA CF team will undergo a check with the local police authorities, it being understood that their employment status may be changed depending on the results.
2. Team members must be vigilant and considerate of their own behaviour.
3. All team members must take all necessary steps to promote safe environments for children.
4. No member of the team will ever be alone with a child in a room where all doors are closed or in a space where they are not easily visible.
5. All beneficiaries, including children, will be informed of this policy and of their right to be protected.
6. All members of the team have a duty to report if they suspect that a child is in a situation where they are at risk or may be at risk to others.
7. U-Saved UA CF will not participate in any exploitative labour practices, including child labour. The organisation will make all reasonable enquiries to ensure that no supplier, sub-contractor or partner is engaged in child labour practices.
8. All local employment laws will be complied with in respect of the employment of persons under the age of 18.

5 RESPONSABILITY

It is the responsibility of the Country Manager to ensure that the policy is applied to the operations for which he/she is responsible and to ensure that all team members under his/her supervision understand the policy and are aware of their responsibilities under it.

порнографії, сексуальну експлуатацію та сексуальне рабство. Сексуальне насильство над дітьми також може включати торкання або непристойне оголення, використання відвертої лексики сексуального характеру щодо дитини та показ порнографічних матеріалів дітям.

3. ЦІННОСТІ ТА ПРИНЦИПИ U-Saved UA CF

1. Прагнути до розуміння та поважати дітей у місцевому контексті, в якому працює U-SAVED UA CF.
2. Будь-які види жорстокого поводження або експлуатації дітей є неприйнятними.
3. Усі діти повинні бути захищені, незалежно від їхньої гендерної ідентичності, віку, сексуальної орієнтації, здібностей, етнічної приналежності, релігії, соціально-економічного статусу чи політичних поглядів.
4. Усі члени колективу прагнуть створити атмосферу поваги та довіри з дітьми, визнаючи їх особистостями.
5. Члени команди повинні серйозно ставитися до всіх занепокоєнь і звинувачень у жорстокому поводженні з дітьми, експлуатації, дискримінації та маніпуляціях і належним чином реагувати.
6. Усі відповідні занепокоєння, висловлені дітьми, будуть серйозно сприйматися членами команди.

4. ОСНОВНІ СТАНДАРТИ ПРАКТИКИ

1. Члени команди повинні бути пильними та уважними до власної поведінки.
2. Усі члени команди повинні вжити всіх необхідних заходів для сприяння створенню безпечного середовища для дітей.
3. Жоден член колективу ніколи не залишиться наодинці з дитиною в кімнаті, де всі двері закриті, або в просторі, де їх не видно.
4. Усі бенефіціари, включаючи дітей, будуть проінформовані про цю політику та про їхнє право на захист.
5. Усі члени колективу зобов'язані повідомляти, якщо вони підозрюють, що дитина перебуває в ситуації, коли вони наражаються на небезпеку або можуть становити небезпеку для інших.
6. U-SAVED UA CF не братиме участі в будь-яких експлуаторських трудових практиках, включаючи дитячу працю. Організація зробить усі обґрунтовані запити, щоб переконатися, що жоден постачальник, субпідрядник або партнер не займається практикою дитячої праці.
1. Усі місцеві закони про зайнятість будуть дотримані щодо працевлаштування осіб віком до 18 років.

5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Регіональний менеджер несе відповідальність за забезпечення застосування політики до операцій, за які він/вона відповідає, а також за забезпечення того, щоб усі члени команди під його наглядом розуміли політику та усвідомлювали свої обов'язки відповідно до неї.

<p>6 PROCEDURES FOR SHARING PHOTOGRAPHS, VIDEOS AND INTERVIEW</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Always provide a clear context for the story and/or image of the child. 2. Do not provide unnecessary identifying information. 3. Ensure that children know who the photographer or videographer is, and why they are being photographed. 4. Do not act or ask a child to tell a story that is not their own. 5. Children used in our media publications are always fully clothed. 6. Ensure that the child's dignity is placed first. 	<p>6. ПРОЦЕДУРИ ОБМІНУ ФОТОГРАФІЯМИ, ВІДЕО ТА ІНТЕРВ'Ю</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Завжди надавайте чіткий контекст для історії та/або образу дитини. 2. Не надавайте зайву ідентифікаційну інформацію. 3. Переконайтеся, що діти знають, хто такий фотограф або відеооператор і чому їх фотографують. 4. Не дійте і не просіть дитину розповісти історію, яка їй не належить. 5. Діти, які використовуються в публікаціях наших ЗМІ, завжди повністю одягнені. 6. Слідкуйте за тим, щоб гідність дитини була на першому місці.
<p>7 CONFIDENTIALITY</p> <p>All information concerning children must remain confidential. Individuals have the right to expect their privacy to be respected and it is necessary that sensitive information is treated with care and in accordance with the legal obligations of the relevant jurisdiction.</p> <p>Confidentiality does not override welfare and protection. Therefore, any suspicion of abuse, neglect, exploitation or manipulation must be reported, even if the child requests that it not be. Team members must never give the impression that everything the child tells them is confidential.</p>	<p>7. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ</p> <p>Вся інформація, що стосується дітей, повинна залишатися конфіденційною. Фізичні особи мають право очікувати поваги до їхнього приватного життя, і необхідно, щоб до конфіденційної інформації ставилися обережно та відповідно до юридичних зобов'язань відповідної юрисдикції.</p> <p>Конфіденційність не має пріоритету над добробутом і захистом. Тому про будь-яку підозру в жорстокому поводженні, нехтуванні, експлуатації чи маніпуляціях необхідно повідомляти, навіть якщо дитина просить, щоб цього не було. Члени команди ніколи не повинні створювати враження, що все, що їм розповідає дитина, є конфіденційним.</p>
<p>8 DISCLOSURE PROCEDURE</p> <p>All members of the team have a duty to report any disclosed, observed or suspected harm to a child. Team members will immediately report the incident to their line manager and to the Country Director.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ensure the child's safety. If a child reports an incident: <ul style="list-style-type: none"> • Listen to them and take them seriously • Never be alone with the child • Take into account who will be most comfortable when the child talks (gender, age, previous relationships). • Reassure the child • Be honest, do not promise confidentiality, inform about possible measures. • Make sure you understand what the child is saying. 2. Report the incident to the manager/director using an official incident report within 24 hours of the incident occurring or being disclosed. 3. The manager/director who receives the report clarifies the information if necessary, and then decides what action to take based on the incident. If the child is in serious danger, the first step taken by the manager/director is to take immediate action to ensure the child's safety, which may involve calling school 	<p>8. ПОРЯДОК РОЗКРИТТЯ ІНФОРМАЦІЇ</p> <p>Усі члени команди зобов'язані повідомляти про будь-яку виявлену, спостережену або підозрювану шкоду дитині. Члени команди негайно повідомлять про інцидент своєму безпосередньому керівнику та директору країни.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Забезпечте безпеку дитини. Якщо дитина повідомляє про інцидент: <ul style="list-style-type: none"> • Прислухайтесь до них і сприймайте їх серйозно • Ніколи не залишайтеся наодинці з дитиною • Враховуйте, кому буде найкомфортніше, коли дитина розмовляє • Заспокойте дитину • Будьте чесними, не обіцяйте конфіденційності, повідомляйте про можливі заходи. • Переконайтеся, що ви розумієте, що говорить дитина. 2. Повідомити про інцидент керівнику/директору, використовуючи офіційний звіт про інцидент, протягом 24 годин з моменту виникнення або розкриття інциденту. 3. Керівник/директор, який отримує звіт, уточнює інформацію, якщо це необхідно, а потім вирішує, які дії вжити за фактом події. Якщо дитині загрожує серйозна небезпека, першим кроком, який робить керівник/директор, є вжиття негайних заходів для

<p>officials, guardians or child protection services. Each step must be recorded in full, ensuring that all reports are kept in a single file.</p>	<p>забезпечення безпеки дитини, які можуть включати виклик шкільних чиновників, опікунів або служб захисту дітей. Кожен крок повинен бути записаний в повному обсязі, гарантуючи, що всі звіти зберігаються в єдиному файлі.</p>
<p>9 CONSEQUENCES OF VIOLATING THE POLICY</p>	<p>9. НАСЛІДКИ ПОРУШЕННЯ ПОЛІТИКИ</p>
<p>If any member of the team breaches the policy, whether in the context of work or outside of work, in a criminal manner, seriously undermining the rights of the child or contravening the principles and standards set out in this document, U-Saved UA CF will take immediate disciplinary action and any other appropriate action depending on the circumstances (dismissal, termination of the relationship, withdrawal of funding or support, termination of contract). In all cases, the organisation will involve local authorities where appropriate, such as the police or child protection agencies, to ensure the protection of children.</p>	<p>Якщо будь-який член команди порушує політику, будь то в контексті роботи або поза нею, у злочинний спосіб, серйозно підриваючи права дитини або порушуючи принципи та стандарти, викладені в цьому документі, U-SAVED UA CF вживатиме негайних дисциплінарних заходів та будь-яких інших відповідних заходів залежно від обставин (звільнення, припинення відносин, відкликання фінансування або підтримки, розірвання договору). У всіх випадках організація залучатиме місцеві органи влади, де це необхідно, наприклад, поліцію або органи захисту дітей, для забезпечення захисту дітей.</p>
<p>President of U-SAVED UA CF Kolesova Liliana Viktorivna</p>	<p>Президент U-SAVED UA Колесова Ліліана Вікторівна</p>
<p>Annex</p>	<p>Додаток</p>
<p>Affirmative statement for U-SAVED UA CF Staff, Volunteer, Partner or Supplier</p>	<p>Заява для співробітників, волонтерів, партнерів або постачальників U-SAVED UA CF</p>
<p>I hereby confirm that I have received, read, and understood the U-SAVED UA CF's Federation Code of Conduct.</p>	<p>Цим я підтверджую, що я отримав/ла, прочитав/ла і зрозумів/ла Кодекс поведінки організації U-SAVED UA CF.</p>
<p>I declare that I shall carry out my duties to comply with the abovementioned rules of behaviour and work for the implementation thereof. This, to the highest professional standards and in the best interests of U-SAVED UA CF.</p>	<p>Я заявляю, що буду виконувати свої обов'язки щодо дотримання вищезазначених правил поведінки та працювати над їх виконанням. Це відповідає найвищим професійним стандартам і в інтересах U-SAVED UA CF.</p>
<p>I am fully aware that failure to comply with the Code of Conduct requirements may be cause for disciplinary action, which may include contractual consequences and dismissal.</p>	<p>Я повністю усвідомлюю, що недотримання вимог Кодексу поведінки може стати приводом для дисциплінарного стягнення, яке може включати договірні наслідки та звільнення.</p>
<p>Name:</p>	<p>Ім'я:</p>
<p>Position:</p>	<p>Позиція:</p>
<p>Date:</p>	<p>Дата:</p>
<p>Signature:</p>	<p>Підпис:</p>
<p>-----</p>	<p>-----</p>
<p>Name:</p>	<p>Ім'я:</p>

Position:	Позиція:
Date:	Дата:
Signature:	Підпис:
-----	-----
Name:	Ім'я:
Position:	Позиція:
Date:	Дата:
Signature:	Підпис:
-----	-----
Name:	Ім'я:
Position:	Позиція:
Date:	Дата:
Signature:	Підпис:
-----	-----
Name:	Ім'я:
Position:	Позиція:
Date:	Дата:
Signature:	Підпис:
-----	-----
Name:	Ім'я:
Position:	Позиція:
Date:	Дата:
Signature:	Підпис:
-----	-----

Name:	Ім'я:
Position:	Позиція:
Date:	Дата:
Signature:	Підпис:
-----	-----
Name:	Ім'я:
Position:	Позиція:
Date:	Дата:
Signature:	Підпис:
-----	-----
Name:	Ім'я:
Position:	Позиція:
Date:	Дата:
Signature:	Підпис:

